

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 9 agosto 2005, n. 441.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla R.A.V. (Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A.) di derivazione d'acqua dalle tubazioni drenanti della galleria di Pré-Saint-Didier e del Traforo del Monte Bianco, nei comuni di PRÉ-SAINT-DIDIER e COURMAYEUR, ad uso antincendio.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla R.A.V. S.p.A., giusta la domanda presentata in data 18.12.2003, di derivare dalle tubazioni drenanti della galleria di PRÉ-SAINT-DIDIER, nel medesimo comune, moduli max. 0,14 e da quelle del Traforo del Monte Bianco, in comune di COURMAYEUR, moduli max. 0,18 di acqua per l'alimentazione dell'impianto antincendio a servizio delle gallerie del tronco autostradale Sarre – Monte Bianco;

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 10860/DTA di protocollo in data 7 giugno 2005, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 284,26 (duecentottantaquattro/26), in ragione di euro 888,31 per ogni modulo di acqua ad uso antincendio, sulla portata di moduli complessivi 0,32.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 441 du 9 août 2005,**

**accordant pour trente ans à la société R.A.V. («Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA») la sous-concession de dérivation des eaux des canalisations drainantes du tunnel de Pré-Saint-Didier et du tunnel du Mont-Blanc, dans les communes de PRÉ-SAINT-DIDIER et de COURMAYEUR, pour la lutte contre les incendies.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la société R.A.V. SpA, conformément à la demande déposée le 18 décembre 2003, de dériver des canalisations drainantes du tunnel de PRÉ-SAINT-DIDIER, dans ladite commune, 0,14 module d'eau maximum et des canalisations du tunnel du Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR, 0,18 module d'eau maximum, à utiliser pour l'alimentation de l'installation destinée à la lutte contre les incendies dans les tunnels de l'autoroute Sarre – Mont-Blanc.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 10860/DTA du 7 juin 2005. La société susmentionnée est tenue par ailleurs de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 284,26 euros (deux cent quatre-vingt-quatre euros et vingt-six centimes) pour la quantité totale d'eau dérivée (0,32 module), à raison de 888,31 euros pour chaque module d'eau destiné à la lutte contre les incendies.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 9 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

**Decreto 9 agosto 2005, n. 442.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al Comune di CHARVENSOD di derivazione d'acqua dal torrente Comboé, in comune di CHARVENSOD, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Comune di CHARVENSOD, giusta la domanda presentata in data 08.01.2004, di derivare dal torrente Comboé, a quota 2286 m.s.m., nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre di ogni anno, moduli max. 0,24 e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,1407 di acqua per produrre, sul salto di mt. 126, la potenza nominale media di kW. 17,38, da utilizzarsi a servizio degli alpeggi del vallone di Comboé.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 8375/DTA di protocollo in data 3 maggio 2005, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 210,47 (duecentodieci/47), in ragione di euro 12,11 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 17,38.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 9 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

vrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 442 du 9 août 2005,**

**accordant pour trente ans à la Commune de CHARVENSOD la sous-concession de dérivation des eaux du Comboé, dans la commune de CHARVENSOD, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est sous-concédé à la Commune de CHARVENSOD, conformément à la demande déposée le 8 janvier 2004, de dériver du Comboé, à 2286 mètres d'altitude, pendant la période allant du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre de chaque année, 0,24 module d'eau maximum, correspondant à 0,1407 module d'eau annuel en moyenne, pour la production, sur une chute de 126 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 17,38 kW, à utiliser dans les alpages du vallone de Comboé.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 8375/DTA du 3 mai 2005. La collectivité susmentionnée est tenue par ailleurs de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 210,47 euros (deux cent dix euros et quarante-sept centimes), à raison de 12,11 euros par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 17,38 kW.

Art. 3

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 10 agosto 2005, n. 443.**

**Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. il Signor Paolo MUSUMECI, nato ad AOSTA il 17 agosto 1957, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales per il settore dell'industria, in sostituzione del Signor Piero ENRIETTI, dimissionario;

2. il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 10 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 11 agosto 2005, n. 445.**

**Sostituzione di un componente ed integrazione della composizione del Consiglio Territoriale per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ricostituito con decreto n. 293 del 3 giugno 2005.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) La lett. bb) del punto 2, paragrafo B) (Altri membri invitati in considerazione della particolare situazione della regione), del dispositivo del decreto n. 293 del 3 giugno 2005 è sostituita dalla seguente:

«bb) dal sig. Andrea FERRARI, in rappresentanza dell'Assessorato regionale sanità, salute e politiche sociali;».

2) Dopo la lett. ee) del punto 2, paragrafo B) (Altri membri invitati in considerazione della particolare situazione della regione), del dispositivo del decreto n. 293 del 3 giugno 2005 è aggiunta la seguente:

«ee-bis) dalla sig.ra Nadia SAVOINI, in rappresentanza delle Presidenza della Regione, Dipartimento politiche strutturali e affari europei, Direzione agenzia regionale del lavoro.».

**Arrêté n° 443 du 10 août 2005,**

**portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Paolo MUSUMECI, né à AOSTE le 17 août 1957, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni, pour le secteur de l'industrie, en remplacement de M. Piero ENRIETTI, démissionnaire ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 10 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 445 du 11 août 2005,**

**portant remplacement d'un membre et nomination d'un nouveau membre du Conseil territorial de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, reconstitué par l'arrêté n° 293 du 3 juin 2005.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION,  
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) La lettre bb) du paragraphe B (Membres invités aux réunions en raison de la situation particulière de la Région) du point 2 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 293 du 3 juin 2005 est remplacée comme suit :

« bb) M. Andrea FERRARI, représentant l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ; »

2) Après la lettre ee) du paragraphe B (Membres invités aux réunions en raison de la situation particulière de la Région) du point 2 du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 293 du 3 juin 2005 est ajoutée la lettre suivante :

« ee bis) Mme Nadia SAVOINI, représentant la Direction de l'agence régionale de l'emploi du Département des politiques structurelles et des affaires européennes de la Présidence de la Région. »

3) Il Servizio affari di prefettura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 agosto 2005.

Il Presidente\*  
CAVERI

\* nell'esercizio di attribuzioni prefettizie.

**Decreto 12 agosto 2005, n. 446.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento e sistemazione strada comunale per la frazione Mecosse, in Comune di ARVIER. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ARVIER e ricompresi nella zona «C5» del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento e sistemazione strada comunale per la frazione Mecosse, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. MARTIN Giorgio  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 02.09.1943  
F. 7 – map. 983 (ex 226/b) di mq. 7 – P – Zona C5  
F. 7 – map. 984 (ex 226/c) di mq. 1 – P – Zona C5  
F. 7 – map. 1008 (ex 986/b) di mq. 11 – Pri – Zona C5  
F. 7 – map. 987 (ex 231/b) di mq. 24 – I – Zona C5  
F. 7 – map. 952 (ex 236/b) di mq. 4 – Pri – Zona C5  
F. 7 – map. 976 (ex 156/b) di mq. 13 – F.U. – Zona C5  
Indennità: 783,00
2. PAMPINELLA Anna  
Nata a PALERMO il 15.12.1942  
F. 7 – map. 982 (ex 888/b) di mq. 14 – P – Zona C5  
Indennità: 182,70
3. SAGE Giuseppe Ferdinando  
Nato ad ARVIER il 04.06.1923  
F. 7 – map. 944 (ex 140/b) di mq. 1 – Zona C5  
F. 7 – map. 945 (ex 140/c) di mq. 55 – Zona C5  
Indennità: 730,80
4. BOIS Maria Cecilia  
Nata a VALGRISENCHE il 21.02.1945  
MARTIN Ezio Ettore  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 11.08.1930  
MARTIN Giorgio

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona EP1 agricola del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della

3) Le Service préfectoral est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 août 2005.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet.

**Arrêté n° 446 du 12 août 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale menant au hameau de Mecosse, dans la commune d'ARVIER.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'ARVIER, compris dans la zone C5 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale menant au hameau de Mecosse, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 22/09/1943  
F. 7 – map. 950 (ex 235/c) di mq. 3 – Pri – Zona C5  
F. 7 – map. 951 (ex 235/d) di mq. 4 – Pri – Zona C5  
F. 7 – map. 1007 (ex 949/b) di mq. 9 – Pri – Zona C5  
Indennità: 208,80
5. SAGE Maria Balbina  
Nata ad ARVIER il 21.12.1910  
F. 7 – map. 977 (ex 145/b) di mq. 40 – S – Zona C5  
Indennità: 522,00
6. MARTIN Ezio Ettore  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 11.08.1930  
F. 7 – map. 946 (ex 139/b) di mq. 14 – Pri – Zona C5  
Indennità: 182,70
7. MARGRIT Ines  
Nata a TAVERNETTE il 11.03.1921  
F. 7 – map. 965 (ex 228/b) di mq. 3 – Pri – Zona C5  
Indennità: 39,15
8. PIACENTINO Giuseppe  
PIACENTINO Marcella  
F. 7 – map. 947 (ex 916/b) di mq. 10 – Corte – Zona C5  
F. 7 – map. 948 (ex 916/c) di mq. 1 – Corte – Zona C5  
Indennità: 143,55

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone EP1 agricole du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée

legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

1. GRANDE Maria Palmira  
Nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 13.09.1906  
GRANGE Maria Rosalia  
Nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 12.05.1908  
GRANGE Michele Pietro  
Nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 28.03.1910  
GRANGE Francesco Erminio  
Nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 30.03.1922  
GRANGE Giuseppina Francesca  
Nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 28.03.1949  
GRANGE Lorenzina  
Nata ad AOSTA il 02.06.1956  
GRANGE Irma  
Nata ad AOSTA il 16.01.1945  
GRANGE Silvana  
Nata ad AOSTA il 08.10.1951  
GRANGE Marcello  
Nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 19.10.1919  
F. 7 – map. 989 (ex 273/b) di mq. 220 – Pri – Zona EP1  
Indennità: 212,21  
Contributo reg.le int.. 1.465,15
2. SAGE Giuseppe Ferdinando  
Nato ad ARVIER il 04.06.1923  
F. 7 – map. 896 di mq. 28 – Pri – Zona EP1  
F. 7 – map. 961 (ex 895/b) di mq. 9 – Bc – Zona EP1  
F. 7 – map. 962 (ex 895/b) di mq. 51 – Bc – Zona EP1  
F. 7 – map. 956 (ex 257/b) di mq. 1 – I – Zona EP1  
F. 7 – map. 964 (ex 886/b) di mq. 27 – Pri – Zona EP1  
F. 7 – map. 980 (ex 221/b) di mq. 16 – P – Zona EP1  
F. 7 – map. 991 (ex 271/b) di mq. 69 – Pri – Zona EP1  
Indennità: 135,59  
Contributo reg.le int.: 1.017,07
3. VALLET Donata (quota 1/8)  
Nata ad AOSTA il 04.06.1957  
VALLET Elda Irene (quota 2/8)  
Nata ad ARVIER il 19.11.1918  
VALLET Graziella (quota 1/8)  
Nata ad AOSTA il 18.04.1951  
VALLET Michele (quota 2/8)  
Nato ad ARVIER il 01.03.1915  
VALLET Silvio Abele (quota 2/8)  
Nato ad ARVIER il 02.07.1929  
F. 7 – map. 997 (ex 264/b) di mq. 138 – Pri – Zona EP1  
Indennità: 133,12  
Contributo reg.le int.: 919,05
4. PELLISSIER Ivo  
Nato ad ARVIER il 09.01.1941  
F. 7 – map. 941 (ex 262/b) di mq. 101 – Pri – Zona EP1  
F. 7 – map. 942 (ex 262/c) di mq. 2 – Pri – Zona EP1  
Indennità: 99,36  
Contributo reg.le int.: 685,96
5. VERNEY Silvio  
Nato ad ARVIER il 15.08.1943  
F. 7 – map. 999 (ex 215/b) di mq. 10 – Pri – Zona EP1
6. MARTIN Giorgio  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 02.09.1943  
F. 7 - map. 978 (ex 893/b) di mq. 25 – Bc – Zona EP1  
F. 7 – map. 981 (ex 222/b di mq. 45 – Bc – Zona EP1  
F. 7 – map. 1000 (ex 252/b) di mq. 1 – P – Zona EP1  
Indennità: 16,46  
Contributo reg.le int.: 172,59
7. ROULET Susanna  
Nata ad ARVIER il 22.08.1931  
F. 7 – map. 894 (ex 894/a) di mq. 4 – Bc – Zona EP1  
F. 7 – map. 960 (ex 894/b) di mq. 19 – Bc – Zona EP1  
Indennità: 5,37  
Contributo reg.le int.: 55,79
8. CLUSAZ Roberto  
Nato ad ARVIER il 08.01.1930  
F. 7 – map. 1005 (ex 938/b) di mq. 102 – Pri – Zona EP1  
Indennità: 98,39  
Contributo reg.le int.: 679,30
9. MILLIERY Eugenia  
Nata a COURMAYEUR il 07.04.1937  
F. 7 – map. 250 di mq. 46 – Bc – Zona EP1  
F. 7 – map. 251 di mq. 81 – Bc – Zona EP1  
F. 7 – map. 979 (ex 892/b) di mq. 9 – Bc – Zona EP1  
Indennità: 31,72  
Contributo reg.le int.: 329,85
10. MARTIN Ezio Ettore  
Nato a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 11.08.1930  
F. 7 – map. 242 (ex 242/a) di mq. 183 – Pr – Zona EP1  
F. 7 – map. 934 (ex 242/b) di mq. 111 – Pr – Zona EP1  
F. 7 – map. 935 (ex 242/c) di mq. 2 – Pr – Zona EP1  
F. 7 – map. 243 (ex 243/a) di mq. 20 – I – Zona EP1  
F. 7 – map. 936 (ex 243/b) di mq. 4 – I – Zona EP1  
Indennità: 241,31  
Contributo reg.le int.: 1.352,74
11. MICHELIN Piero Ferdinando  
Nato ad AOSTA il 05.12.1952  
MICHELIN Rosalia  
Nata ad ARVIER il 13.08.1926  
MICHELIN Romilda  
Nata ad ARVIER il 30.06.1929  
F. 7 – map. 930 (ex 899/b) di mq. 173 – Pri – Zona EP1  
F. 7 – map. 891 (ex 891/a) di mq. 116 – Pri – Zona EP1  
F. 7 – map. 933 (ex 891/b) di mq. 5 – Pri – Zona EP1  
F. 7 – map. 931 (ex 900/b) di mq. 90 – Pri – Zona EP1  
Indennità: 370,40  
Contributo reg.le int.: 2.557,34
12. MICHELIN Piero Ferdinando  
Nato ad AOSTA il 05.12.1952

MICHELIN Rosalia  
Nata ad ARVIER il 13.08.1926  
F. 7 – map. 996 (ex 265/b) di mq. 30 – Pri – Zona EP1  
F. 7 – map. 994 (ex 269/b) di mq. 129 – Pri – Zona EP1  
F. 7 – map. 993 (ex 270/b) di mq. 101 – Pri – Zona EP1  
F. 7 – map. 954 (ex 241/b) di mq. 94 – Pri – Zona EP1  
Indennità: 341,47  
Contributo reg.le int.: 2.357,55

13. CERISE Alberto  
Nato ad AOSTA il 27.11.1946  
CERISE Anna Maria  
Nata ad AOSTA il 23.07.1950  
CERISE Italo  
Nato ad AOSTA il 14.07.1950  
CERISE Carmen  
CERISE Ines  
CERISE Letizia  
CERISE Renato

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di ARVIER è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 12 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 12 agosto 2005, n. 447.**

**Delega al Dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione del Contenzioso Civile del Dipartimento Legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza o di impedimento del medesimo, al Dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legale, il potere di firma di tutti gli atti necessari per la prosecuzione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione regionale nei confronti di Società e Imprese debtrici sottoposte a procedura concorsuale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

FROMAGE Milena  
FROMAGE Carlo  
DESANDRE' Bruna (usufruttuaria parziale)  
F. 7 – map. 258 (ex 258/a) di mq. 110 – P – Zona EP1  
F. 7 – map. 937 (ex 258/b) di mq. 85 – P – Zona EP1  
Indennità: 23,88  
Contributo reg.le int.: 547,18

14. BARBIANI Maria Regina  
Nata ad ARVIER il 14.06.1927  
F. 7 – map. 932 (ex 239/b) di mq. 1 – Pri – Zona EP1  
Indennità: 0,97  
Contributo reg.le int.: 6,66

15. PAMPINELLA Anna  
Nata a PALERMO il 15.12.1942  
F. 7 – map. 929 (ex 259/b) di mq. 3 – Pri – Zona EP1  
Indennità: 2,90  
Contributo reg.le int.: 19,98

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune d'ARVIER est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 12 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 447 du 12 août 2005,**

**portant délégation à M. Riccardo JANS, directeur du contentieux civil du Département légal de la Présidence de la Région et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, à M. Flavio CURTO, coordinateur du Département légal, à l'effet de signer les actes nécessaires à la poursuite des procédures administratives relatives au recouvrement des créances dont l'Administration régionale est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Visto l'articolo 70 della legge regionale 28 luglio 1956, n. 3;

Richiamate:

- la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e successive modificazioni che affida alla Giunta regionale l'individuazione delle strutture dirigenziali, nonché la definizione delle relative competenze;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2083 in data 5 luglio 2005 e la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2247 in data 22 luglio 2005 con la quale è stato attribuito l'incarico di 2° livello dirigenziale al sottoscritto;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2235 in data 15 luglio 2005, relativa al conferimento degli incarichi di 1° livello dirigenziale;

Dato atto che la Direzione del Contenzioso Civile, dietro comunicazione delle strutture dell'Amministrazione regionale, provvede al recupero dei crediti vantati dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta nei confronti di Società e Imprese per le quali è stata pronunciata una sentenza dichiarativa di fallimento;

Ritenuto opportuno delegare al Dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione del Contenzioso Civile della Presidenza della Regione, il potere di firma di tutti gli atti necessari per la prosecuzione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione regionale nei confronti di Società e Imprese debitorie sottoposte a procedura concorsuale;

Ritenuto, inoltre, opportuno incaricare il Dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legale della Presidenza della Regione, di sostituire il Dott. Riccardo JANS nelle funzioni di cui sopra, limitatamente ai periodi di sua assenza o di impedimento soggettivo dello stesso

decreta

1) di conferire al Dott. Riccardo JANS, Direttore della Direzione del Contenzioso Civile della Presidenza della Regione, il potere di firma di tutti gli atti necessari per la prosecuzione dei procedimenti relativi al recupero dei crediti vantati dall'Amministrazione regionale nei confronti di Società e Imprese debitorie sottoposte a procedura concorsuale;

2) di conferire al Dott. Flavio CURTO, Coordinatore del

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 ;

Rappelant :

- la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) modifiée, qui établit que le Gouvernement régional est compétent à l'effet de définir les structures de direction et les attributions y afférentes ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2247 du 22 juillet 2005 portant attribution des fonctions de direction du deuxième niveau ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2235 du 15 juillet 2005 portant attribution des fonctions de direction du premier niveau ;

Considérant que la Direction du contentieux civil recouvre, sur communication des structures de l'Administration régionale, les créances dont l'Administration régionale est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises dont la faillite a été constatée par jugement du tribunal ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à M. Riccardo JANS, directeur du contentieux civil de la Présidence de la Région, à l'effet de signer les actes nécessaires à la poursuite des procédures administratives relatives au recouvrement des créances dont l'Administration régionale est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif ;

Considérant qu'il est opportun de charger M. Flavio CURTO, coordinateur du Département légal de la Présidence de la Région, de remplacer M. Riccardo JANS dans l'exercice des fonctions susdites, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci,

arrête

1) M. Riccardo JANS, directeur du contentieux civil de la Présidence de la Région, est délégué à l'effet de signer les actes nécessaires à la poursuite des procédures administratives relatives au recouvrement des créances dont l'Administration régionale est titulaire à l'égard de sociétés et d'entreprises faisant l'objet d'une procédure collective d'apurement du passif ;

2) M. Flavio CURTO, coordinateur du Département lé-

Dipartimento Legale della Presidenza della Regione, l'incarico di supplenza del Dott. Riccardo JANS nelle funzioni di cui al precedente punto 1), limitatamente ai periodi di sua assenza, nonché per impedimento soggettivo;

3) di stabilire che il presente decreto venga pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

---

**Decreto 16 agosto 2005, n. 448.**

**Campagna vendemmiale 2005.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Articolo 1

Il periodo entro il quale le fermentazioni e le rifermentazioni vinose sono da considerarsi consentite va dal 03.09.2005 al 21.12.2005.

Le fermentazioni spontanee che avvengono al di fuori del predetto periodo devono essere immediatamente denunciate, a mezzo telegramma, all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio periferico di TORINO – Via Bertola, 34 competente per territorio, precisando il numero della vasca o contenitore in cui ha luogo la fermentazione, la natura e la quantità del prodotto in fermentazione, nonché la sua gradazione complessiva.

Altrettanto dicasi per le fermentazioni di mosti ottenuti con la pigiatura di uve provenienti da fuori zona che vengono eventualmente raccolte o acquistate prima del periodo vendemmiale precisato all'art. 3.

È vietata qualsiasi fermentazione o rifermentazione oltre il 21.12.2005, fatta eccezione per quelle effettuate in bottiglia o autoclave per la preparazione dei vini spumanti naturali, dei vini frizzanti naturali e dei vini «vivaci», cioè leggermente frizzanti.

Articolo 2

Per quanto concerne la preparazione dei vini frizzanti, la pratica della fermentazione o rifermentazione dopo il 21 dicembre 2005 è autorizzata a condizione che vengano rispettate le disposizioni previste nel decreto ministeriale 29 luglio 2004.

Sono, altresì, consentite con le modalità sopra indicate

gal de la Présidence de la Région, est chargé de remplacer M. Riccardo JANS, dans l'exercice des fonctions mentionnées au point 1) du présent arrêté, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

**Arrêté n° 448 du 16 août 2004,**

**portant dispositions relatives à la campagne viticole 2005.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

Les processus de fermentation et de fermentation complémentaire des vins sont autorisés du 3 septembre au 21 décembre 2005.

Tout processus de fermentation spontanée qui aurait lieu en dehors de ladite période doit être immédiatement communiqué, par télégramme, à l'Inspection centrale chargée de la répression des fraudes territorialement compétente : «Ispettorato centrale repressione frodi – Ufficio periferico di TORINO – Via Bertola, n. 34, TORINO». La communication doit préciser le numéro du bassin ou du conteneur où la fermentation a lieu, la nature et la quantité du produit en fermentation ainsi que le titre alcoométrique total.

Ladite obligation est également applicable en cas de fermentation de moûts de raisins provenant d'autres zones viticoles qui seraient cueillis ou achetés avant la période des vendanges visée à l'art. 3 du présent arrêté.

Tout processus de fermentation ou de fermentation complémentaire est interdit après le 21 décembre 2005, exception faite de la fermentation en bouteille ou en autoclave en vue de la production de vins mousseux naturels, pétillants naturels et « vivaces », c'est-à-dire légèrement pétillants.

Article 2

Pour ce qui est de la préparation des vins pétillants, tout processus de fermentation ou de fermentation complémentaire est autorisé après le 21 décembre 2005, à condition que soient respectées les conditions prévues par le décret ministériel du 29 juillet 2004.

Sont par ailleurs autorisés, suivant les modalités ci-des-



le rifermentazioni volte ad ottenere vini da tavola e vini a denominazioni di origine controllata (se previsto dai relativi disciplinari) «leggermente frizzanti» (vivaci), come previsto dalla nota dell'I.C.R.F. Ufficio III prot. 31514 pos. 28/4 del 13.07.2005, a condizione che detti vini non presentino una sovrappressione superiore a 1 bar.

### Articolo 3

Il periodo vendemmiale per l'annata in corso è fissato dal 03.09.2005 al 21.12.2005.

Pertanto, salvo le eccezioni di cui appresso, la detenzione delle vinacce è vietata dal giorno 10.01.2006. Scaduto detto termine, le vinacce possono venire conservate purché siano:

- a) destinate alla distillazione, a condizione che siano conservate nei locali delle distillerie autorizzate dal Ministero delle Politiche Agricole e Forestali;
- b) destinate ad altri usi industriali, ivi compreso quello per l'estrazione dell'œnocianina, previa denuncia all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi competente e purché si trovino in stabilimenti industriali per lo sfruttamento dei sottoprodotti della vinificazione;
- c) destinate all'alimentazione del bestiame, purché siano denaturate con sale pastorizio nella proporzione di 1 kg/100 kg di vinaccia, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche;
- d) mescolate a sostanze foraggere oppure fortemente inadatte od altrimenti alterate, essiccate od unite ad altri residui animali e vegetali non zuccherini per essere trasformate in mangimi o concimi, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche.

Sono esonerati dall'obbligo delle prestazioni viniche, ai sensi del Reg. CE 1493/99 e successive modificazioni, i produttori vinicoli che non ottengono un quantitativo di vino superiore a 25 ettolitri.

I produttori che hanno ottenuto in vendemmia una produzione corrispondente a più di 25 Hl e non oltre i 60 Hl di vino, possono svincolarsi dall'obbligo dell'invio in distilleria dei sottoprodotti della vinificazione, avvalendosi della possibilità del «ritiro sotto controllo». A tal fine questi devono far pervenire, almeno 72 ore prima del giorno dell'inizio delle relative operazioni di inutilizzazione, al competente Ispettorato Centrale Repressione Frodi, una comunicazione con l'indicazione del luogo del deposito dei sottoprodotti, della loro natura e quantità, nonché del giorno e dell'ora di inizio delle operazioni che rendono i sottoprodotti in causa inutilizzabili al consumo umano.

Per la Valle d'Aosta, a norma della Legge Costituzionale 26.02.1948, n. 4 e della legge 03.08.1949, n. 623, è

sus, les processus de fermentation complémentaire visant à la production de vins de table et de vins à appellation d'origine contrôlée (si les cahiers des charges y afférents le prévoient) « légèrement mousseux » (vivaces), au sens de la lettre de l'ICRF Bureau III du 13 juillet 2005, réf. n° 31514 pos. 28/4, à condition que la surpression desdits vins ne dépasse pas 1 bar.

### Article 3

La période des vendanges pour l'année en cours est établie du 3 septembre au 21 décembre 2005.

Il est donc interdit de détenir des marcs de raisins à compter du 10 janvier 2006, exception faite des cas mentionnés ci-après :

- a) Marcs de raisins destinés à la distillation, à condition qu'ils soient conservés dans les locaux des distilleries agréées par le Ministère des politiques agricoles et forestières ;
- b) Marcs de raisins destinés à d'autres usages industriels, y compris la fabrication d'œnocyanine, sur communication à l'Inspection centrale de la répression des fraudes compétente et à condition qu'ils soient stockés dans des établissements industriels de transformation des sous-produits de la vinification ;
- c) Marcs de raisins destinés à l'alimentation animale, à condition qu'ils soient dénaturés par l'ajout de sel pour les animaux (1kg/q de marc) et détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques ;
- d) Marcs de raisins mêlés à des substances fourragères, fortement acidifiés ou altérés, desséchés ou mêlés à des résidus d'origine animale ou végétale non sucrés, en vue de la production d'aliments pour animaux ou d'engrais, à condition que les marcs soient détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques.

Sont exonérés des prestations viniques, au sens du règlement CEE n° 1493/99 modifié, les exploitants isolés qui produisent 25 hl de vin maximum.

Les exploitants ayant produit de 25 à 60 hl de vin peuvent être exonérés de l'obligation d'envoyer les sous-produits de la vinification à la distillerie et décider de les faire retirer sous contrôle. À cet effet, l'Inspection centrale de la répression des fraudes compétente doit être informée du lieu de stockage des sous-produits, de la nature et de la quantité de ces derniers ainsi que du jour et de l'heure de début des opérations visant à rendre lesdits sous-produits impropres à l'alimentation humaine. La communication y afférente doit parvenir 72 heures au moins avant le début desdites opérations.

Au sens de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 et de la loi n° 623 du 3 août 1949, les viticulteurs de la

consentito ai viticoltori vinificatori singoli o associati di distillare le vinacce ottenute dalla vinificazione delle proprie uve.

#### Articolo 4

La conservazione per il relativo appassimento delle uve «Moscato di Chambave» e di «Pinot Grigio o Malvoisie» per la produzione di Passito è consentita fino al 15.02.2006 subordinatamente all'osservanza delle seguenti condizioni:

- a) la conservazione deve avvenire nei territori compresi nei Comuni specificati nel Disciplinare di produzione di cui al D.M. 05.08.2002, per il riconoscimento della denominazione di origine controllata «Valle d'Aosta» o «Vallée d'Aoste»;
- b) oltre alla denuncia complessiva prevista dall'art. 21 del D.P.R. 12.02.1965 n. 162, le uve destinate alla produzione del Passito debbono essere denunciate per quantità e grado zuccherino all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio periferico di TORINO – entro il 31.12.2005, con l'indicazione, su carta planimetrica, dei locali nei quali le uve stesse vengono conservate per l'appassimento;
- c) l'inizio della pigiatura delle uve deve essere denunciato all'Ispettorato di cui sopra, almeno 5 giorni prima della data prevista;
- d) i produttori dovranno comunicare allo stesso Ispettorato Centrale Repressione Frodi la capacità e la precisa ubicazione dei contenitori nei quali si effettuerà l'invecchiamento del Passito, indicando anche la gradazione complessiva del prodotto per ogni singolo contenitore;
- e) le vinacce ottenute dalla lavorazione devono essere avviate, entro 10 giorni dalla denuncia di cui al punto c), agli usi previsti dall'art. 3 del presente Decreto.

#### Articolo 5

A carico del responsabile di infrazioni alle disposizioni predette verranno applicate le penalità di legge.

#### Articolo 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento Legislativo e Legale – Servizio Legislativo della Giunta Regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 16 agosto 2005.

Il Presidente  
CAVERI

Vallée d'Aoste, aussi bien isolés qu'associés, peuvent procéder à la distillation des marcs issus de la vinification de leurs raisins.

#### Article 4

La conservation des raisins des cépages « Muscat de Chambave », « Pinot Gris » ou « Malvoisie » en vue de la production du « Passito » est autorisée jusqu'au 15 février 2006 ; les conditions suivantes doivent être respectées :

- a) La conservation doit avoir lieu dans les zones comprises dans les communes indiquées au cahier des charges de production visé au DM du 5 août 2002, en vue de la reconnaissance de l'appellation d'origine contrôlée « Valle d'Aosta » ou « Vallée d'Aoste » ;
- b) Le bureau de TURIN de l'Inspection centrale de la répression des fraudes doit être informé, avant le 31 décembre 2005, de la quantité et du degré saccharimétrique des raisins destinés à la production du « Passito », ayant déjà été inclus dans la déclaration globale visée à l'art. 21 du DPR n° 162 du 12 février 1965 ; les locaux où les raisins sont conservés aux fins de leur mûrissement doivent être indiqués sur une carte planimétrique ;
- c) Le début des opérations de foulage des raisins doit être communiqué à l'Inspection susmentionnée cinq jours au moins avant la date y afférente ;
- d) Les producteurs sont tenus de communiquer à ladite Inspection centrale de la répression des fraudes la capacité et la localisation précise des conteneurs de vieillissement du « Passito », ainsi que le titre alcoométrique global des moûts de chaque conteneur ;
- e) Les marcs de raisins issus de la vinification doivent être destinés aux usages mentionnés à l'art. 3 du présent arrêté dans les dix jours qui suivent la communication visée au point c) du présent article.

#### Article 5

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des sanctions prévues par la loi.

#### Article 6

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif du Département législatif et légal du Gouvernement régional, en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 16 août 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 5 agosto 2005, n. 19.

**Divieto di caccia nel territorio a monte della strada regionale RR24 della Val di Rhêmes, della strada comunale Capoluogo – alpeggio Thumel, della strada regionale RR23 della Valsavarenche e della strada poderale da Rhêmes-Saint-Georges alla frazione Buillet, nei Comuni di INTROD, RHÊMES-SAINT-GEORGES e RHÊMES-NOTRE-DAME.**

#### L'ASSESSORE REGIONALE ALL'AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È istituito il divieto di caccia sul territorio a monte della strada regionale RR24 della Val di Rhêmes, della strada comunale Capoluogo – alpeggio Thumel, della strada regionale RR23 della Valsavarenche e della strada poderale da Rhêmes-Saint-Georges alla frazione Buillet, nei Comuni di INTROD, RHÊMES-SAINT-GEORGES e RHÊMES-NOTRE-DAME, così come individuato nella cartografia allegata, in attesa della risoluzione concertata tra Comuni, Ente Parco e Amministrazione regionale in merito alla definizione territoriale dei confini del Parco Nazionale del Gran Paradiso.

Art. 2

La zona interessata dal divieto sarà delimitata da apposita palinatura.

Art. 3

Il controllo e l'applicazione delle presenti norme e disposizioni è affidata agli agenti del Corpo Forestale della Valle d'Aosta, agli organi di Polizia locale e ai Corpi di pubblica sicurezza. Il presente Decreto è altresì inviato, a cura della Direzione Flora, Fauna, Caccia e Pesca, al comitato Caccia per la sua capillare diffusione presso i cacciatori interessati.

Art. 4

All'interno della zona sopra descritta, soggetta a divieto di caccia temporaneo, è consentita l'attività di controllo della specie cinghiale conformemente alle modalità previste dalla Deliberazione di Giunta regionale n. 359 del 14.02.2005, inerente il programma di controllo numerico del cinghiale per l'anno 2005, e al protocollo di collaborazione

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 19 du 5 août 2005,

**portant interdiction de chasser en amont de la route régionale n° 24 de Rhêmes, de la route communale reliant le chef-lieu à l'alpage Thumel, de la route régionale n° 23 de Valsavarenche et du chemin rural reliant Rhêmes-Saint-Georges au hameau de Buillet, dans les communes d'INTROD, de RHÊMES-SAINT-GEORGES et de RHÊMES-NOTRE-DAME.**

#### L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

Il est interdit de chasser en amont de la route régionale n° 24 de Rhêmes, de la route communale reliant le chef-lieu à l'alpage Thumel, de la route régionale n° 23 de Valsavarenche et du chemin rural reliant Rhêmes-Saint-Georges au hameau de Buillet, dans les communes d'INTROD, de RHÊMES-NOTRE-DAME et de RHÊMES-SAINT-GEORGES, comme il appert de la carte annexée au présent arrêté, et ce, dans l'attente d'un accord entre les Communes, l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis et l'Administration régionale au sujet de la définition territoriale des limites du parc.

Article 2

La zone concernée par l'interdiction de chasser doit être délimitée par des panneaux.

Article 3

Le Corps forestier de la Vallée d'Aoste, la police locale et les corps de sécurité publique sont chargés de veiller à l'application du présent arrêté, que la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche envoie au Comité de la chasse, en vue de sa diffusion auprès de tous les chasseurs concernés.

Article 4

La régulation de la population de sangliers est autorisée à l'intérieur de la zone d'interdiction temporaire susmentionnée, selon les modalités fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 359 du 14 février 2005 (Programme de régulation de la population de sangliers au titre de 2005) et conformément au protocole d'entente signé

sopra richiamato, sottoscritto dall'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso e dal Corpo Forestale della Valle d'Aosta.

Art. 5

Copia del presente Decreto è trasmessa al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 5 agosto 2005.

L'Assessore  
ISABELLON

Allegata planimetria omissis.

---

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 8 agosto 2005, n. 51.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Società «ALBERGO LA BRENOVA DI PERRIER LAURA & C. S.A.S.» con sede legale in COURMAYEUR – fraz. Entrèves, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 agosto 2005.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

**Decreto 10 agosto 2005, n. 53.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.**

par l'établissement gestionnaire du Parc national Grand-Paradis et par le Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

Article 5

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 5 août 2005.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

La carte annexée n'est pas publiée.

---

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 51 du 8 août 2005,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la société « ARBERGO LA BRENOVA DI PERRIER LAURA & C. SAS », dont le siège social est à COURMAYEUR, hameau d'Entrèves, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la société concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 août 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

**Arrêté n° 53 du 10 août 2005,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera di nuova apertura denominata «Foyer de Montagne» di VALGRISENCHE è classificata albergo a 2 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 agosto 2005.

L'Assessore  
PASTORET

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Le nouvel établissement hôtelier dénommé « Foyer de Montagne », de VALGRISENCHE, est classé hôtel 2 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 août 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**ERRATA CORRIGE.**

**Deliberazione 17 giugno 2005, n. 1966. Approvazione del calendario venatorio per la stagione 2005/2006. (Pubblicata sul B.U. n. 30 del 26 luglio 2005).**

Per errore materiale tipografico è necessario apportare le seguenti correzioni, parte italiana:

All'art. 8 (Modalità di prelievo) CERVO (Cervus elaphus) 3° capoverso:

*anziché:*

«...ai sensi dell'art. 4, lettera a)»

*leggere:*

«...ai sensi dell'art. 5, lettera a)»

Allegato: Modalità di prelievo della specie capriolo, cervo e camoscio per la stagione di caccia 2005/2006.

Art. 5 (Unità di prelievo della specie cervo) 2° capoverso:

*anziché:*

«Nel periodo dal 04.09.05 al 04.12.05, entro ognuno di essi potrà accedere giornalmente un massimo di 6 (sei) cacciatori, fatta eccezione per i settori n. 1, n. 7 e n. 8 nei quali potrà accedere giornalmente un massimo di 4 (quattro) cacciatori per settore.»

**ACTES DIVERS**

**GOVERNEMENT RÉGIONAL**

**ERRATA.**

**Délibération n° 1966 du 17 juin 2005, portant approbation du calendrier de la chasse pour la saison 2005/2006 (Publiée au B.O. n° 30 du 26 juillet 2005).**

A cause d'une erreur typographique il est nécessaire d'apporter les corrections suivantes, partie italienne:

A la troisième période du paragraphe: « CERF (Cervus elaphus) de l'article 8:

*au lieu de :*

«...ai sensi dell'art. 4, lettera a)»

*lire :*

«...ai sensi dell'art. 5, lettera a)»

Annexe: Modalités de chasse du chevreuil, du cerf et du chamois au titre de 2005 - 2006.

A la deuxième période de l'article 5 (Unité d'abatage du cerf):

*au lieu de :*

«Nel periodo dal 04.09.05 al 04.12.05, entro ognuno di essi potrà accedere giornalmente un massimo di 6 (sei) cacciatori, fatta eccezione per i settori n. 1, n. 7 e n. 8 nei quali potrà accedere giornalmente un massimo di 4 (quattro) cacciatori per settore.»

leggere:

«Nel periodo dal 04.09.05 al 04.12.05, entro ognuno di essi potrà accedere un numero massimo di cacciatori definito con successiva deliberazione della Giunta regionale.»

**Deliberazione 29 luglio 2005, n. 2364.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di rinnovo del complesso funiviario «La Palud – Pavillon – Rif. Torino – Punta Helbronner», mediante la realizzazione del nuovo complesso «Pontal di Entrèves – Mont Fréty – Punta Helbronner» nel Comune di COURMAYEUR, proposto dall'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Grandi Infrastrutture e Impianti a Funne dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei, di rinnovo del complesso funiviario «La Palud – Pavillon – Rif. Torino – Punta Helbronner», mediante la realizzazione del nuovo complesso «Pontal di Entrèves – Mont Fréty – Punta Helbronner» nel Comune di COURMAYEUR;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- l'accesso giornaliero sia regolamentato e limitato a 3.000 persone/giorno; si suggerisce inoltre di limitare la portata massima oraria del primo tronco, limitatamente alla salita, a 600 persone/ora;
- il parcheggio presso la Stazione di partenza di Pontal di Entrèves sia realizzato secondo l'alternativa 4;
- si proceda al recupero e ripristino ambientale dei manufatti dismessi;
- il taglio di piante che potranno ostacolare la «tensionatura» dei cavi dovrà essere concordato con il personale della Stazione forestale competente per territorio;
- per quanto riguarda l'attività di cantierizzazione, si raccomanda di limitare il più possibile l'occupazione di suolo saldo mediante il deposito di materiali e la movimentazione di mezzi, considerato il delicato contesto ambientale in cui si andrà ad operare e le aree di cantiere dovranno essere opportunamente cintate e ben delimitate;
- per la posa in opera delle strutture di servizio (allacciamento all'acquedotto ed alla fognatura) verrà utilizzata la pista già esistente indicata in progetto e non sarà ammessa la realizzazione di altre strade di accesso;
- si chiede che, nella fase di progettazione definitiva/esecutiva, venga realizzata una indagine geologica, nivologica e del rischio valanghivo, necessaria per la redazione dei pareri richiesti dalla l.r. 29/1997 e per il giudizio di immunità dal pericolo di frane e valanghe, ai sensi del Regolamento Generale di cui al D.M. 400/1998, modificato dal D.M. 392/2003. I sostegni che risultino direttamente interessati da fenomeni valanghivi dovranno essere protetti con opere passive;
- si chiede che, nella fase di progettazione definitiva/esecutiva, venga prodotta una analisi di dettaglio dei terreni dal punto di

lire :

«Nel periodo dal 04.09.05 al 04.12.05, entro ognuno di essi potrà accedere un numero massimo di cacciatori definito con successiva deliberazione della Giunta regionale.»

**Délibération n° 2364 du 29 juillet 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports, en vue de la rénovation du téléphérique « La Palud – Pavillon – Refuge Torino – Pointe Helbronner » par la réalisation de la nouvelle installation « Pontal d'Entrèves – Mont-Fréty – Pointe Helbronner », dans la commune de COURMAYEUR.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction des grandes infrastructures et des transports par câble de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes, en vue de la rénovation du téléphérique « La Palud – Pavillon – Refuge Torino – Pointe Helbronner » par la réalisation de la nouvelle installation « Pontal d'Entrèves – Mont-Fréty – Pointe Helbronner », dans la commune de COURMAYEUR ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- vista geotecnico e geomeccanico, ai fini del giudizio sull'ubicazione delle stazioni e dei sostegni di linea e sulla stabilità delle loro fondazioni;
- si chiede che, nella fase di progettazione definitiva/esecutiva, venga concordata con gli Enti competenti l'opportunità di realizzare delle opere di protezione del tracciato stradale al di sotto della nuova linea funiviaria, opere che risultano obbligatorie solamente per tracciati autostradali sottoposti a pedaggio;
  - siano rigorosamente rispettate le sottoelencate mitigazioni, individuate in sede progettuale e integrate dal Servizio Aree Protette dell'Assessorato Agricoltura, risorse Naturali e Protezione Civile:
    - venga limitata l'estensione delle piste dei servizi;
    - i voli di elicottero destinati al trasporto di materiale di costruzione dovranno seguire rotte concordate con la competente Stazione forestale e abbassarsi solamente in corrispondenza dell'area di cantiere allo scopo di evitare un grave disturbo agli ungulati e ai rapaci. I voli nel settore occidentale, tra Entrèves e il Mont Frety dovranno essere effettuati solo dopo il mese di maggio. Nel caso in cui la competente stazione forestale abbia riscontrato l'avvenuta nidificazione dell'aquila sul larice individuato, si dovrà rivedere il piano di volo, modificandone il percorso, in modo da evitare il disturbo per un periodo che va fino ai primi di agosto;
    - venga effettuato il ripristino intorno ai piloni e alle stazioni della cotica erbosa precedentemente raccolta e conservata; si raccomanda l'utilizzo di specie autoctone;
    - venga posta particolare attenzione alle fasi di cantierizzazione dell'acquedotto e fognatura, in modo da evitare danni alla flora presente nelle zone limitrofe al Bois de Chapy e all'habitat 3220;
    - qualora fosse accertata la presenza della stazione di *Androsace pubescens*, localizzata in prossimità del Rifugio Torino, la stessa venga salvaguardata;
    - vengano effettuate la piantumazione di conifere e/o latifoglie nelle aree interessate dal taglio lungo la linea del primo tronco, con l'impiego di specie autoctone con densità dei popolamenti naturali circostanti e la verifica dell'attecchimento e sostituzione, nel caso di moria, delle piante messe a dimora, per i primi tre anni dopo la realizzazione dell'intervento;
    - siano ripristinati i sentieri di collegamento con tracciati che non favoriscano la ricerca di percorsi alternativi e con adeguata segnaletica allo scopo di evitare il calpestio indiscriminato della flora presente e il disturbo diffuso alla fauna, soprattutto nella località Pavillon e nell'area compresa tra il fondovalle e il Mont Frety;
    - sia rivista la sentieristica in relazione alle emergenze naturalistiche individuate nell'area evitando i punti vulnerabili;
    - vengano creati dei punti di attrazione all'interno o vicino alle stazioni della funivia (soprattutto in località Pavillon) per diminuire il disturbo antropico diffuso nell'area circostante;
    - venga definita un'area di divieto della pratica dello sci fuori pista nella zona sottostante il Mont Frety, come da cartografia allegata al progetto, allo scopo di evitare un eccessivo disturbo alla fauna nelle zone di svernamento;
  - tenuto conto che la stazione del Pavillon insiste su un'area attualmente interessata anche dalla presenza del Giardino botanico alpino Saussurea, si chiede di assicurare la salvaguardia del Giardino;
  - per l'esecuzione dell'intervento nel suo complesso dovranno essere preventivamente rilasciate le seguenti autorizzazioni di competenza del Dipartimento Territorio, Ambiente e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche:
    - autorizzazione ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 422/1999 per l'esecuzione di interventi su terreni a rischio di inondazione di cui all'art. 36 della l.r. n. 11/1998;
    - autorizzazione ai fini idraulici ai sensi del R.D. n. 523/1904 per l'occupazione (anche in proiezione aerea) di terreni appartenenti al demanio idrico (attraversamenti torrente Praz du Moulin);
    - autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della nuova linea elettrica Mont Fréty – Punta Helbronner ai sensi del R.D. 1775/1933;
  - a lavori ultimati, per l'esercizio dell'impianto di depurazione previsto nel complesso di Punta Helbronner, sarà necessario ottenere l'autorizzazione allo scarico superficiale dei reflui trattati da parte dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente del Dipartimento Territorio Ambiente e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

– per gli aspetti di natura geologica e valanghivi siano osservate le prescrizioni espresse dalla Direzione Prevenzione dei Rischi Idrogeologici dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche con nota prot. n. 13359/PRI in data 12 luglio 2005 in premessa citata;

– siano osservate le prescrizioni contenute nel precedente provvedimento prot. n. 1592/TP del 3/2/2004 del Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

– Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

– Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

– Servizio Aree Protette dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 29 luglio 2005, n. 2365.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riqualificazione funzionale del nodo autostradale di Châtillon nel Comune di CHÂTILLON, proposto dalla Società S.A.V. S.p.A. di CHÂTILLON.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società S.A.V. S.p.A. di CHÂTILLON, di riqualificazione funzionale del nodo autostradale di Châtillon nel Comune di CHÂTILLON;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

– Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

– Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

– Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 2365 du 29 juillet 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société S.A.V. SpA de CHÂTILLON, en vue de la requalification fonctionnelle du nœud autoroutier de Châtillon, dans la commune de CHÂTILLON.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société S.A.V. SpA de CHÂTILLON, en vue de la requalification fonctionnelle du nœud autoroutier de Châtillon, dans la commune de CHÂTILLON;



2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

– nel progetto esecutivo venga inserita una adeguata somma per il finanziamento di:

- a) assistenza da parte di un archeologo di comprovata esperienza durante i lavori di scavo;
- b) l'esecuzione di indagini da parte di una squadra di operatori specializzati (OS25) in caso di ritrovamenti di strutture e livelli di frequentazione di interesse archeologico;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e termine dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 29 luglio 2005, n. 2371.**

**Comune di VALTOURNENCHE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 20 del 22.03.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 09.05.2005.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni del comune di VALTOURNENCHE, deliberata con provvedimento consiliare n. 20 del 22 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 9 maggio 2005;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della suddetta cartografia, con decisione n. 24/05 nel corso della riunione del 13 luglio 2005;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture et de fermeture de chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 2371 du 29 juillet 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 20 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 9 mai 2005.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 20 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 9 mai 2005 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 24/05 du 13 juillet 2005 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures

attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di VALTOURNENCHE con provvedimento consiliare n. 20 del 22 marzo 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 9 maggio 2005, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione Tecnica;
- Indicazioni per le norme tecniche;
- Verifiche idrauliche dei torrenti Marmore e Cervino nell'ambito della redazione della cartografia per gli ambiti inedificabili soggetti a esondazione;

Allegato 2a Torrente Marmore;

Allegato 2b Torrente Cervino;

Allegato 2c Torrente Marmore a valle confluenza con il Torrente Cervino;

Tav. 1a Carta geologica-geomorfologica, Settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 1b Carta geologica-geomorfologica, Settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 2a Carta dei dissesti, Settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 2b Carta dei dissesti, Settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 3a Carta della dinamica fluviale e delle opere idrauliche esistenti – Settore Nord – base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 3b Carta della dinamica fluviale e delle opere idrauliche esistenti – Settore Sud – base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 4a Carta della dinamica fluviale e delle opere idrauliche esistenti – Settore antropizzato – Nord – base CTR, scala 1:5.000;

Tav. 4b Carta della dinamica fluviale e delle opere idrauliche esistenti – Settore antropizzato – Sud – base CTR, scala 1:5.000;

Tav. 5a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su carta tecnica e base catastale, settore a – Cervinia – scala 1:5.000;

Tav. 5b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su carta tecnica e base catastale, settore b – Plan Maison – scala 1:5.000;

de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains soumis au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 20 du 22 mars 2005 et soumise à la Région le 9 mai 2005. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Tav. 5c	Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su carta tecnica e base catastale, settore c – Plateau Rosa – scala 1:5.000;
Tav. 5d	Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su carta tecnica e base catastale, settore d – Alto Tsignanaz – scala 1:5.000;
Tav. 5e	Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su carta tecnica e base catastale, settore e – Valtournenche – scala 1:5.000;
Tav. 5f	Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su carta tecnica e base catastale, settore f – Cheney – scala 1:5.000;
Tav. 6a	Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale, settore a – Cervinia – scala 1:2.000;
Tav. 6b	Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale, settore b – Perrere – scala 1:2.000;
Tav. 6c	Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale, settore c – Valtournenche – scala 1:2.000;
Tav. 6d	Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale, settore d – Mayen – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3, (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);
- nelle «Indicazioni per le norme tecniche», ad integrazione della disciplina d'uso relativa alle fasce C, a pagina 3 dovrà essere inserita la seguente frase: «per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione e gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati.», così come richiesto dalla Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici con nota prot. n. 13399/PRI del 13 luglio 2005.

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici);

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, fatto salvo comunque il rispetto della disciplina d'uso prevista dalla legislazione vigente, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

et subit les modifications indiquées ci-après :

- la délimitation des terrains soumis au risque d'inondation est modifiée suivant les indications indiquées à l'annexe A – tables 1, 2 et 3 (terrains ébouleux – Carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- à la page 3 des «Indicazioni per le norme tecniche», la réglementation d'usage relative aux zones C est complétée par la phrase suivante : « per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione e gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati. » conformément à la requête de la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques du 13 juillet 2005, réf. 13399/PRI ;

2) La Commune de VALTOURNENCHE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération, sans préjudice toutefois du respect des dispositions d'usage prévues par la législation en vigueur ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

**Deliberazione 29 luglio 2005, n. 2436.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti Misura D1 POR FSE pervenuti in risposta all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua. Anni 2004/2006 – quarta scadenza. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti Misura D1 POR FSE e Legge 236/93, volto a promuovere interventi per la formazione continua – quarta scadenza -, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3, 4 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 4, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 361.563,01 (trecentosessantunomilacinquecentosessantatre/01) a valere sul capitolo del Bilancio regionale n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005, Fondo di Euro 600.000,00 prenotato con DGR n. 1849/2004 per Euro 322.237,53 e Fondo di Euro 500.000,00 prenotato con DGR n. 2119/2005 per Euro 39.325,48, che presentano la necessaria disponibilità;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 361.563,01 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto attuatore», dell'allegato n. 4 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «richiesta» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

**Délibération n° 2436 du 29 juillet 2005,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE visant à la promotion des actions pour la formation continue – Années 2004/2006 – Quatrième échéance. Engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue (quatrième échéance), comme il appert des annexes n° 1, 2, 3 et 4 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 4 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 361 563,01 euros (trois cent soixante et un mille cinq cent soixante-trois euros et une centime), à valoir sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2005 de la Région (fonds de 600 000,00 euros réservé par la DGR n° 1849/2004 quant à 322 237,53 euros et fonds de 500 000,00 euros réservé par la DGR n° 2119/2005 quant à 39 325, 48 euros), qui disposent des ressources nécessaires ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués se chiffre à 361 563,01 euros et est couverte par les engagements en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto attuatore » de l'annexe n° 4 de la présente délibération, à valoir sur les chapitres et sur les détails du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, portés à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1 - Progetti non valutabili**

Nr Bando	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1 / 2/2004	42D102086	Associazione Professionale Guide Parco Nazionale del Gran Paradiso	I.R.E.COOP Valle d'Aosta	DIDATTICA ED EDUCAZIONE AMBIENTALE	Dall'esito della valutazione formale della richiesta è risultato ammissibile un partecipante. Il progetto non raggiunge il numero minimo di partecipanti richiesto per le attività d'aula, inoltre il progetto prevede attività pratiche superiori al 50% della durata complessiva, contravvenendo a quanto disposto dall'art. 37 primo comma delle Direttive regionali.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Progetti non idonei						
Nr Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1 / 2/2004	D1	42D101085	COOPERATIVA SOCIALE LE SOLEIL		Teorie e tecniche delle dinamiche di gruppo	La descrizione del contesto e delle motivazioni risultano insufficienti per giustificare il ricorso alla formazione. L'articolazione del progetto e le metodologie espresse risultano inadeguate. La definizione dei ruoli dei destinatari risulta incompatibile con la formazione richiesta. Il progetto non risulta idoneo sotto il profilo tecnico in quanto non raggiunge il punteggio minimo nell'area "Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto di intervento" richiesto dall'art. 18 del bando 2/2004.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Proposte idonee

Nr.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	2/2004	D1	42D102	42D102074PRO	Air Vallée S.p.a.		Airframe Maintenance Type Training elicottero A 109E	580	Finanziabile	
2	2/2004	D1	42D101	42D101075PRO	Air Vallée S.p.a.		General Familiarization Type Training elicottero A109E	580	Finanziabile	
3	2/2004	D1	42D101	42D101083PRO	Atos Origin Italia Spa		SVILUPPATORE APPLICAZIONI WEB	586	Finanziabile	La delega per l'attività di progettazione non risulta autorizzata in quanto non rispetta i limiti previsti dalle Direttive Regionali (art. 53 Direttive regionali). L'importo della voce D. 1 Progettazione non rispetta l'importo massimo ammissibile previsto dall'art. 49 delle Direttive regionali.
4	2/2004	D1	42D102	42D1020761AP	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco		CORSO DI FORMAZIONE PER LA SICUREZZA DEL LAVORO NEL SETTORE EDILE - INGEGNERI E ARCHITETTI 2	550	Finanziabile	La validazione formale non ha ammesso la candidatura del sig. Andrea Rolta.
5	2/2004	D1	42D102	42D102072PRO	Consorzio Confindustria Formazione Piemonte e Valle D'Aosta		AGGIORNAMENTO INSTALLATORI E MANUTENTORI IMPIANTI ELETTRICI	500	Finanziabile	Il costo del lavoro rappresentato dalle voci B.5 Retribuzioni ed oneri lavoratori occupati e B.6 Indennità oraria lavoratori autonomi è stato esposto nel progetto presentato per un valore superiore al 50% del valore del preventivo. L'importo inserito nella voce B.6 è stato ridotto in modo da rispettare quanto imposto dal Regolamento CE 68/2001.
6	2/2004	D1	42D102	42D102073PRO	Consorzio Confindustria Formazione Piemonte e Valle D'Aosta		AGGIORNAMENTO SETTORE TERMOIDRAULICI	500	Finanziabile	Il costo del lavoro rappresentato dalle voci B.5 Retribuzioni ed oneri lavoratori occupati e B.6 Indennità oraria lavoratori autonomi è stato esposto nel progetto presentato per un valore superiore al 50% del valore del preventivo. L'importo inserito nella voce B.6 è stato ridotto in modo da rispettare quanto imposto dal Regolamento CE 68/2001.
7	2/2004	D1	42D102	42D102082PRO	EBIom Enti Bilaterali per la formazione		PROGETTO MANAGERIALE A FAVORE DELLE P.M.I.	560	Finanziabile	I corsi "Inglese di base" e "Informatica pacchetto office" risultano equivalenti, sia per contenuti, sia per target di destinatari, alle iniziative finanziarie con Ugr n. 696 del 14/03/2005 (bando 1/2005) e pertanto non risultano ulteriormente finanziabili. Il progetto presentato espone inoltre un costo del lavoro rappresentato dalla somma delle voci del piano finanziario B.5 e B.6 superiore al 50% del valore complessivo, contravvenendo a quanto disposto dal Regolamento CE 68/2001. Il valore indicato a progetto approvato rappresenta il costo massimo ammissibile. La mancata ammissibilità di due corsi previsti a progetto ha reso impossibile il corretto calcolo del cofinanziamento. Tale calcolo dovrà essere verificato in sede di rendicontazione rispetto alle effettive a desioni di piccole e medie imprese e di grandi imprese ai corsi citati verranno attivati.
8	2/2004	D1	42D102	42D102077SAN	ENAI P.V.A.S.C.S.		FORMAZIONE OPERATORI CASE DI RIPOSO	600	Finanziabile	
9	2/2004	D1	42D102	42D1020791TUR	Fondazione per la formazione professionale turistica		Addebi alla conduzione impianti di innervamento	520	Finanziabile	
10	2/2004	D1	42D102	42D102080TUR	Fondazione per la formazione professionale turistica		Gestione emergenze	520	Finanziabile	
11	2/2004	D1	42D102	42D102081PRO	Fondazione per la formazione professionale turistica		Panificatori - Informatica avanzata	520	Finanziabile	
12	2/2004	D1	42D102	42D102087PRO	Institut Agricole Régional		UN SITO WEB PER GLI AGRITURISMI	520	Finanziabile	Le ore di elaborazione del materiale didattico sono state ridoite al 25% delle ore complessive del progetto, come disposto da l'art. 50, comma 1, delle Direttive Regionali.
13	2/2004	D1	42D101	42D101078PRO	La Sorgente società Cooperativa Sociale		Percorso di Sostegno per Coordinatori di servizio	520	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F. S. E.

Allegato 3 - Proposte idonee

Nr	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
14	2/2004	D1	42D102	42D1020841AP	Progetto Formazione S.c.r.l.	Progetto Formazione S.c.r.l.	Diagnostica preliminare applicata al restauro monumentale	560	Finanziabile	Ai sensi dell'art. 60, lettera A.3, il totale delle ore del tutor d'aula non deve superare l'80% delle ore totali del corso. L'importo delle ore inserite a progetto è stato pertanto riparametrizzato.
15	2/2004	D1	42D102	42D1020891AP	Rhannon S.C.a.r.l.	Rhannon	Piani di Emergenza	580	Finanziabile	Il costo del lavoro rappresentato dalla voce B.6 indennità oraria lavoratori autonomi è stato esposto nel progetto presentato per un valore superiore al 50% del valore del preventivo. L'importo inserito nella voce B.6 è stato ridotto in modo da rispettare quanto imposto dal Regolamento CE 68/2001.
16	2/2004	D1	42D102	42D1020881AP	Rhannon S.C.a.r.l.		Opere Pubbliche. Competenze disciplinari per la gestione tecnico-economica dei lavori pubblici.	580	Finanziabile	Le ore di elaborazione del materiale didattico sono state ridotte al 25% delle ore complessive del progetto, come disposto dall'art. 50, comma 1, delle Direttive Regionali.



PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO 2005  
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Nr	Bando	Misure	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa emessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico		Finanziamento Privato		Capitale richiesto			
											Anno 2005	Anno 2006	Euro	%		Euro	%	
1	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	420102072PRO	Consorzio Confartigianato Formazione Piemonte e Valle d'Aosta		AGGIORNAMENTO RISTALLATORI MANUTENTORI IMPIANTI ELETTRICI	12.175,00	8.869,00	5.875,00	5.875,00	0,00	66,23%	2.884,60	33,76%	3.0230	9707	
2	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	420102073PRO	Consorzio Confartigianato Formazione Piemonte e Valle d'Aosta		AGGIORNAMENTO SETTORE TERMODINAMICI	12.185,00	8.569,40	5.865,00	5.865,00	0,00	61,28%	3.704,40	38,71%	3.0230	9707	
3	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	420102074PRO	Air Vallée S.p.a.		Airframe Maintenance Type Training altolero A109E	22.388,00	22.388,00	11.154,00	11.154,00	0,00	50	11.154,00	50	3.0230	9707	
4	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	420101075PRO	Air Vallée S.p.a.		General Familiarization Type Training elicottero A109E	11.880,00	11.880,00	5.940,00	5.940,00	0,00	50	5.940,00	50	3.0230	9707	
5	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	420101076PRO	La Sorgente società Cooperativa Sociale		Processo di Strategie per Coordinatori di servizi	48.256,00	48.256,00	33.778,20	33.778,20	0,00	70	14.477,80	30	3.0230	9707	
6	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	420102081PRO	Fondazione per la formazione professionale pubblica		Qualificatori - Informatica avanzata	16.890,92	16.890,92	10.750,82	10.750,82	0,00	63,24%	6.340,00	36,76%	3.0230	9707	
7	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	420102082PRO	Edicom - Enti Bilateral per la formazione		PROGETTO MANAGERIALE A FAVORE DELLE P.M.I.	32.629,40	32.629,40	22.840,58	22.840,58	0,00	70	9.788,82	30	3.0230	9707	
8	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	420101083PRO	Atos Origin Italia Spa		SVILUPPATORE APPLICAZIONI WEB	38.072,16	37.872,98	20.885,13	20.885,13	0,00	55	17.087,05	45	3.0230	9707	
9	2/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	420102087PRO	Istituto Agricolo Regionale		UN SITO WEB PER GLI AGRITURISMI	25.340,00	25.015,00	14.815,01	14.815,01	0,00	58,22%	10.199,99	40,77%	3.0230	9707	
10	2/2004	D1	Sanità salute e politiche sociali	420102075SAN	ENAP VDA S.C.S.		FORMAZIONE OPERATORI CASE DI RIPOSO	50.183,00	50.183,00	35.135,10	35.135,10	0,00	70	15.057,90	30	3.0230	9707	
11	2/2004	D1	Territorio ambiente e opere pubbliche	420102076TAP	CNOSIFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco		CORSO DI FORMAZIONE PER LA SICUREZZA DEL LAVORO NEL SETTORE EDILE - INGEGNERIE ARCHITETTICHE	108.520,00	108.520,00	63.520,01	63.520,01	0,00	58,53%	44.999,99	41,46%	3.0230	9707	
12	2/2004	D1	Territorio ambiente e opere pubbliche	420102084TAP	Progetto Formazione S.c.r.l.		Diagnostica preliminare applicata al restauro monumentale	115.244,94	113.747,34	78.747,28	78.747,28	0,00	68,23%	35.000,06	30,77%	3.0230	9707	
13	2/2004	D1	Territorio ambiente e opere pubbliche	420102087TAP	Rhomon S.c.r.l.		Opere Pubbliche. Competenze disciplinari per la gestione tecnico-economica dei lavori Pubblici	35.589,80	27.833,28	14.882,11	14.882,11	0,00	53,38%	12.971,17	46,60%	3.0230	9707	
14	2/2004	D1	Territorio ambiente e opere pubbliche	420102089TAP	Rhomon S.c.r.l.		Piani di Emergenza	38.621,02	35.415,52	16.707,76	16.707,76	0,00	50	16.707,76	50	3.0230	9707	
15	2/2004	D1	Turismo sport commercio e trasporti	420102091TUR	Fondazione per la formazione professionale giuristica		Aidetto alla conduzione impianti di innalzamento	22.186,40	22.186,40	13.743,17	13.743,17	0,00	62	8.423,23	38	3.0230	9707	
16	2/2004	D1	Turismo sport commercio e trasporti	420102090TUR	Fondazione per la formazione professionale giuristica		Gestione emergenza	13.080,72	13.080,72	6.942,84	6.942,84	0,00	53,07%	6.137,88	46,92%	3.0230	9707	
								685.551,28	582.447,44	361.563,01	361.563,01	-	-	220.884,43				
Totale																		

**Deliberazione 29 luglio 2005, n. 2437.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, invito n. 3/2004, Misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – settima scadenza. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti per attività di formazione individualizzata «a catalogo» Misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – settima scadenza -, come esposto negli allegati nn. 1 e 2 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per gli interventi indicati nell'allegato n. 2, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 10.796,72 a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707, del bilancio di previsione della Regione, per l'anno 2005;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 10.796,72 necessaria per l'attuazione dell'intervento oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto proponente», dell'allegato n. 2 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

**Délibération n° 2437 du 29 juillet 2005,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 3/2004 en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions pour la formation continue (septième échéance) et engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE relative à la promotion des actions pour la formation continue (septième échéance), comme il appert des annexes n° 1 et n° 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour le projet indiqué à l'annexe n° 2 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 10 796,72 euros, à valoir sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2005 de la Région ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation du projet évalué, qui se chiffre à 10 796,72 euros, est couverte par l'engagement en faveur du bénéficiaire précisé à la colonne « Soggetto proponente » de l'annexe n° 2 de la présente délibération, à valoir sur le chapitre et sur le détail du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, indiqués à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1 - Proposte idonee**

Nr	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	3/2004	D1	43D101	43D101038ADL	part service soc. coop.		FORMAZIONE INART 2005 TER	190	Finanziabile	
2	3/2004	D1	43D101	43D101034ADL	IN.V.A. S.p.A.		FORMAZIONE INDIVIDUALIZZATA INVA 2005- FASE 3	210	Finanziabile	
3	3/2004	D1	43D101	43D101035ADL	Società cooperativa elettrica gignod		SISTEMI ELETRICI E PROTEZIONI	200	Finanziabile	
4	3/2004	D1	43D101	43D101033ADL	Syrma soluzioni informatiche snc di Antonio Fieri e Giuseppe Manra		AGGIORNAMENTO DEI CURRICULUM SYRMA CON LE ULTIME TECNOLOGIE INFORMATICHE DI MERCATO PARTE II	210	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 2 - Progetti idonei, finanziabili per misura**

Nr	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico			Cofinanziamento Privato		Capitolo	Richiesta	
											Anno 2004 Euro	Anno 2005 Euro	Anno 2006 Euro	Anno 2005 Euro	%			
1	3/2004	D1	Agenzia del Lavoro	43D101036ADL	inart service soc. coop.		FORMAZIONE INART 2005 TER	2.039,68	2.039,68	1.427,78	-	1.427,78	-	70	611,90	30	30230	9707
2	3/2004	D1	Agenzia del Lavoro	43D101035ADL	Società cooperativa elettrica gignod		SISTEMI ELETTRICI E PROTEZIONI	2.960,15	2.960,15	2.072,10	-	2.072,10	-	70	888,05	30	30230	9707
3	3/2004	D1	Agenzia del Lavoro	43D101034ADL	IN.VA. S.p.A.		FORMAZIONE INDIVIDUALIZZATA INVA 2005-FASE 3	3.820,00	3.820,00	1.910,00	-	1.910,00	-	50	1.910,00	50	30230	9707
4	3/2004	D1	Agenzia del Lavoro	43D101033ADL	Syma soluzioni informatiche snc di Antonio Fiori e Giuseppe Marra		AGGIORNAMENTO DEI CURRICULUM SYRMA CON LE ULTIME TECNOLOGIE INFORMATICHE DI MERCATO PARTE II	7.695,48	7.695,48	5.386,84	-	5.386,84	-	70	2.308,64	30	30230	9707
								<b>16.515,31</b>	<b>16.515,31</b>	<b>10.796,72</b>	<b>-</b>	<b>10.796,72</b>	<b>-</b>		<b>5.718,59</b>			

**Deliberazione 8 agosto 2005, n. 2457.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e per il triennio 2005/2007 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di apportare all'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, le seguenti variazioni di competenza, e per l'anno 2005 anche di cassa, allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione:

A) Obiettivo programmatico 01.2.1. «Trattamento economico a tutto il personale regionale»

*In diminuzione*

Cap. 30500	«Trattamento economico a tutto il personale regionale»	
	Anno 2005	70.000,00;

*In aumento*

Cap. 30511	«Indennità di missione al personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Tunnel del Monte Bianco»	
	Anno 2005	70.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.1.6.01. «Consulenze e incarichi»

*In diminuzione*

Cap. 21820	«Spese per incarichi di consulenza»	
	Anno 2005	27.000,00;
	Anno 2006	27.000,00;
	Anno 2007	27.000,00;

*In aumento*

Cap. 38389	«Spese per collaborazioni tecniche in ambito culturale»	
	Anno 2005	27.000,00;
	Anno 2006	27.000,00;
	Anno 2007	27.000,00;

**Délibération n° 2457 du 8 août 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, ainsi que le budget de gestion, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget de la Région visé à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005, portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application, est modifié comme suit, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2005, des fonds de caisse également :

A) Objectif programmatique 01.2.1. « Traitement de tous les personnels »

*Diminution*

Chap. 30500	« Traitement de tous les personnels de la Région »	
	Année 2005	70 000,00

*Augmentation*

Chap. 30511	« Indemnités de déplacement des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Tunnel du Mont-Blanc »	
	Année 2005	70 000,00

B) Objectif programmatique 2.1.6.01. « Conseils et mandats »

*Diminution*

Chap. 21820	« Dépenses relatives à des fonctions de conseil »	
	Année 2005	27 000,00
	Année 2006	27 000,00
	Année 2007	27 000,00

*Augmentation*

Chap. 38389	« Dépenses relatives à des collaborations techniques dans le secteur culturel »	
	Année 2005	27 000,00
	Année 2006	27 000,00
	Année 2007	27 000,00

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:

A) Struttura dirigenziale «Servizio Stato Giuridico e Trattamento Economico»

Obiettivo gestionale n. 051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendenti della Regione»

*In diminuzione*

Rich. n. 2879 (Cap. 30500) «Trattamento economico previsto dai CC.CC.RR.LL. al personale assunto a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale»

Anno 2005 70.000,00;

*In aumento*

Rich. n. 11114 (Cap. 30511) «Indennità di missione al personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco – tunnel del Monte Bianco»

Anno 2005 70.000,00;

B) Struttura dirigenziale «Dipartimento Soprintendenza per i Beni e le Attività Culturali»

Obiettivo gestionale n. 140001 «Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

*In diminuzione*

Rich. n. 6124 (Cap. 21820) «Consulenza di supporto al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Anno 2005 27.000,00;  
Anno 2006 27.000,00;  
Anno 2007 27.000,00;

*In aumento*

Rich. n. 13453 (N.I.) (Cap. 38389) «Collaborazioni tecniche nell'ambito

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 –, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

A) Structure de direction « Service du statut et du traitement »

Objectif de gestion 051101 « Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région »

*Diminution*

Détail 2879 (Chap. 30500) « Traitement du personnel régional recruté sous contrat de travail à durée indéterminée, aux termes de la convention collective régionale du travail »

Année 2005 70 000,00

*Augmentation*

Détail 11114 (Chap. 30511) « Indemnités de déplacement des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers – Tunnel du Mont-Blanc »

Année 2005 70 000,00

B) Structure de direction « Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Objectif de gestion 140001 « Mesures et initiatives relatives au Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

*Diminution*

Détail 6124 (Chap. 21820) « Fonctions de conseil au profit du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Année 2005 27 000,00  
Année 2006 27 000,00  
Année 2007 27 000,00

*Augmentation*

Détail 13453 (nouveau détail) (Chap. 38389) « Collaborations techniques dans le sec-

della tutela e conservazione del patrimonio culturale

Anno 2005	27.000,00;
Anno 2006	27.000,00;
Anno 2007	27.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 8 agosto 2005, n. 2459.**

**Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2005, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 56 della Comunità Montana Grand Paradis – programma per il triennio 1998/2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

*in diminuzione*

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)» 27.731,20;

*in aumento*

Cap. 21295 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di case municipali, altri edifici pubblici e mercati a valere sul FOSPI» 27.731,20;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2005:

*in diminuzione*

Cap. 21245

teur de la protection et de la conservation du patrimoine culturel »

Année 2005	27 000,00
Année 2006	27 000,00
Année 2007	27 000,00

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2459 du 8 août 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 56 de la Communauté de montagne Grand-Paradis – plan 1998/2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire :

*Diminution*

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement » 27 731,20

*Augmentation*

Chap. 21295 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de maisons communales, d'autres bâtiments publics et de marchés, à valoir sur le FoSPI » 27 731,20

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

*Diminution*

Chap. 21245

Struttura  
dirigenziale «Direzione Programmazione e valuta-  
zione investimenti»

Obiettivo gestionale  
174001 «Programmazione, coordinamento e fi-  
nanziamento di speciali programmi re-  
gionali di investimento a favore di enti  
locali»

Rich. 4672 «Spese per l'aggiornamento dei pro-  
grammi FRIO E FOSPI» 27.731,20;

*in aumento*

Cap. 21295

Struttura  
dirigenziale «Direzione Opere edili»

Obiettivo gestionale  
171003 «Realizzazione degli interventi FOSPI»

Rich. 13441 (di nuova istituzione)  
«Comunità Montana Grand Paradis:  
realizzazione di edificio pubblico poli-  
valente per attività culturali, con ulte-  
riore utilizzo come palestra degli spazi  
al piano seminterrato» 27.731,20;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 8 agosto 2005, n. 2460.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007, in applicazione della Legge regionale 19 maggio 2005, n. 9 recante «Disposizioni per il finanziamento regionale del servizio di soccorso sulle piste di sci di fondo».**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza e, per l'anno 2005, anche in termini di cassa:

*in diminuzione*

Structure  
de direction « Direction de la programmation et de  
l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion  
174001 « Planification, coordination et finance-  
ment des plans régionaux spéciaux d'in-  
vestissement au profit des collectivités  
locales »

Détail 4672 « Dépenses pour la mise à jour des  
plans FRIO et FOSPI » 27 731,20

*Augmentation*

Chap. 21295

Structure  
de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion  
171003 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 13441 (nouveau détail)  
« Communauté de montagne Grand-  
Paradis : réalisation d'un édifice public  
polyvalent destiné à accueillir des acti-  
vités culturelles et, dans le sous-sol se-  
mi-enterré, un gymnase » 27 731,20

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 2460 du 8 août 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget plu-  
riannuel 2005/2007 de la Région du fait de l'application  
de la loi régionale n° 9 du 19 mai 2005 portant disposi-  
tions pour le financement par la Région du service de  
secours sur les pistes de ski de fond.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2005, des fonds de caisse également :

*Diminution*



Obiettivo programmatico n. 3.1. «Fondi globali»

Cap. 69000 «Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»

anno 2005	Euro 400.000,00;
anno 2006	Euro 200.000,00;
anno 2007	Euro 200.000,00;

*in aumento*

Obiettivo programmatico n. 2.2.1.11 «Protezione civile»

Cap. 40816 (di nuova istituzione)  
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.4.3  
Programma regionale: 2.2.1.11  
«Spese per il servizio di soccorso sulle piste di sci di fondo»

anno 2005	Euro 400.000,00;
anno 2006	Euro 200.000,00;
anno 2007	Euro 200.000,00;

2. di apportare all'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative:

*in diminuzione*

Struttura dirigenziale Giunta regionale

Obiettivo gestionale n. 200001 «Funzionamento della struttura»

Rich. 12290 «Fondi globali»

anno 2005	Euro 400.000,00;
anno 2006	Euro 200.000,00;
anno 2007	Euro 200.000,00;

*in aumento*

Struttura dirigenziale Direzione Grandi infrastrutture e impianti a fune

Obiettivo gestionale n. 182010 «Iniziativa per migliorare la sicurezza e la fruizione sulle piste di sci anche con riferimento alla pratica agonistica dello sci alpino»

Rich. 13443 (nuova istituzione)  
«Spese per il servizio di soccorso sulle piste di sci di fondo»

anno 2005	Euro 400.000,00;
anno 2006	Euro 200.000,00;
anno 2007	Euro 200.000,00;

Objectif programmatique 3.1. «Fonds globaux »

Chap. 69000 « Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires »

Année 2005	400 000,00 euros
Année 2006	200 000,00 euros
Année 2007	200 000,00 euros

*Augmentation*

Objectif programmatique 2.2.1.11. « Protection civile »

Chap. 40816 (nouveau chapitre)  
codification : 1.1.1.4.1.2.4.3  
programme régional : 2.2.1.11  
« Dépenses pour le service de secours sur la piste de ski de fond »

Année 2005	400 000,00 euros
Année 2006	200 000,00 euros
Année 2007	200 000,00 euros

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

*Diminution*

Structure de direction « Gouvernement régional »

Objectif de gestion 200001 « Fonctionnement de la structure »

Détail 12290 « Fonds globaux »

Année 2005	400 000,00 euros
Année 2006	200 000,00 euros
Année 2007	200 000,00 euros

*Augmentation*

Structure de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Objectif de gestion 182010 « Actions visant à l'amélioration de la sécurité et de la praticabilité des pistes de ski, aux fins également du déroulement de compétitions de ski alpin »

Détail 13443 (nouveau détail)  
« Dépenses pour le service de secours sur la piste de ski de fond »

Année 2005	400 000,00 euros
Année 2006	200 000,00 euros
Année 2007	200 000,00 euros

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il «Golf Club del Cervino», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'ampliamento del percorso golf del «Golf Club del Cervino» in loc. Breuil-Cervinia, nel Comune di VAL-TOURNENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Città di AOSTA. Deliberazione 28 luglio 2005, n. 92.**

**Area n. 7 – Urbanistica – Pianificazione – Lavori di allargamento di Via Petitgat con annesso marciapiede e parcheggio adiacente a Via delle Betulle – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

3. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le «Golf Club del Cervino», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'extension du terrain de golf du «Golf Club del Cervino» à Breuil-Cervinia, dans la commune de VAL-TOURNENCHE.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Ville d'AOSTE. Délibération n° 92 du 28 juillet 2005,**

**7<sup>e</sup> secteur – Urbanisme – Planification – Travaux d'élargissement de la rue Petitgat, de réalisation du trottoir y afférent et de construction d'un parking le long de la rue des Bouleaux – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général y afférente.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. di prendere atto che durante il periodo di pubblicazione non sono state presentate osservazioni da parte dei privati;

2. di dare atto che le verifiche sugli standard urbanistici, richieste con la nota della Direzione Urbanistica dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche in data 15 aprile 2005, prot. n. 13879 del 21.04.2005, sono state effettuate e le risultanze sono state riportate nelle premesse del presente atto;

3. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale costituita dal progetto esecutivo dei lavori di allargamento di via Petigat con annesso marciapiede e parcheggio adiacente a via delle Betulle;

4. di dare atto che gli elaborati costituenti la variante risultano essere quelli citati in premessa e già allegati alla deliberazione di adozione n. 186 del 29.12.2004;

5. di dare atto che la presente variante è coerente con il Piano Territoriale Paesistico;

6. di dare atto che la presente deliberazione assumerà efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa verrà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei 30 (trenta) giorni successivi.

---

---

**Comune di ARNAD. Deliberazione 2 agosto 2005, n. 27.**

**Approvazione variante n. 9 (non sostanziale) al P.R.G.C., relativa alla classificazione degli edifici negli agglomerati di interesse storico, architettonico e culturale – zona «A6» Chez Fornelle/Clos de Barme.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante n. 9 (non sostanziale) al P.R.G.C. relativa alla classificazione degli edifici negli agglomerati di interesse storico, architettonico e culturale — zona «A6» Chez Fornelle/Clos de Barme.

2. Di dare atto che la variante è coerente con le prescrizioni del P.T.P.

---

---

**Comune di ARNAD. Deliberazione 2 agosto 2005, n. 28.**

**Approvazione variante n. 10 (non sostanziale) al P.R.G.C., creazione area verde nell'ambito della perizia**

1. Il est pris acte qu'aucune observation n'a été présentée par des particuliers pendant la période de publication de la variante en cause ;

2. Les vérifications des standards d'urbanisme requises par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans sa lettre du 15 avril 2005, réf. n° 13879 du 21 avril 2005, ont été effectuées et les résultats y afférents figurent au préambule de la présente délibération ;

3. La variante non sostanziale en cause, relative au projet d'exécution des travaux d'élargissement de la rue Petigat, de réalisation du trottoir y afférent et de construction d'un parking le long de la rue des Bouleaux, est approuvée, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

4. Les documents qui composent ladite variante sont mentionnés au préambule de la présente délibération et annexés à la délibération d'adoption n° 186 du 29 décembre 2004 ;

5. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial paysager ;

6. La présente délibération prend effet à compter de sa publication au Bulletin officiel de la Région et est transmise sous 30 (trente) jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

---

---

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 27 du 2 août 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC, relative au classement des immeubles dans les agglomérations présentant un intérêt historique, architectural et culturel (zone A6 – Chez Fornelle / Clos de Barme).**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non sostanziale n° 9 du PRGC, relative au classement des immeubles dans les agglomérations présentant un intérêt historique, architectural et culturel (zone A6 – Chez Fornelle / Clos de Barme), est approuvée.

2. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.

---

---

**Commune d'ARNAD. Délibération n° 28 du 2 août 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC, relative à la création d'un espace vert**

**di variante dei lavori di ripristino del vecchio ponte sulla Dora Baltea in loc. Echallod.**

Omissis

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante n. 10 (non sostanziale) al P.R.G.C. costituita dalla creazione di area verde nell'ambito della perizia di variante dei lavori di ripristino del vecchio ponte sulla Dora Baltea in loc. Echallod.

2. Di dare atto che la variante è coerente con le prescrizioni del P.T.P.

**Comune di BRISSOGNE. Decreto 8 agosto 2005, n. 01.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione comunale degli immobili necessari ai lavori di un parcheggio pubblico a servizio delle frazioni Chesalet e Grand-Brissogne, in Comune di BRISSOGNE.**

**IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI**

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi dell'art. 19 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 l'espropriazione a favore del Comune di BRISSOGNE degli immobili di seguito descritti in Comune di BRISSOGNE, interessati dai lavori di «Costruzione di un parcheggio pubblico a servizio delle frazioni Chesalet e Grand-Brissogne nel Comune di BRISSOGNE» determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottorportate:

- Ditta n. 1  
Intestata a:  
- NOUCHY Alcide  
nato/a a QUART (AO) il 22.05.1941 (proprietario/a per 1/2)  
C.F.: NCH LCD 41E22 H110P  
- NOUCHY Alessandro  
nato/a a QUART (AO) il 04.05.1943 (proprietario/a per 1/2)  
C.F.: NCH LSN 43E04 H110K  
Foglio n. 15 mappale 598 (ex 72/b) superficie mq. 237  
Catasto Terreni, coltura reale: prato irriguo  
Indennità di espropriazione: 510,30

Ditta n. 2

**dans le cadre des travaux de rénovation du vieux pont sur la Doire Baltée, au hameau d'Échallod.**

Omissis

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

1. La variante non sostanziale n° 10 du PRGC, relative à la création d'un espace vert dans le cadre des travaux de rénovation du vieux pont sur la Doire Baltée, au hameau d'Échallod, est approuvée.

2. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.

**Commune de BRISSOGNE. Acte n° 01 du 8 août 2005,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking desservant les hameaux de Chesalet et de Grand-Brissogne, dans ladite commune.**

**LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS**

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Aux termes de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles visés ci-après, situés dans la commune de BRISSOGNE et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking desservant les hameaux de Chesalet et de Grand-Brissogne, sont expropriés en faveur de la Commune de BRISSOGNE et l'indemnité d'expropriation à verser aux propriétaires indiqués en regard desdits biens est fixée comme suit :

- Intestata a:  
- DESANDRÉ Adolfo  
nato/a a AOSTA (AO) il 14.02.1954 (proprietario/a per 2/9)  
C.F.: DSN DLF 54B14 A326E  
- DESANDRÉ Lorenzo  
nato/a a AOSTA (AO) il 03.08.1955 (proprietario/a per 2/9)  
C.F.: DSN LNZ 55M03 A326M  
- DESANDRÉ Marina  
nato/a a AOSTA (AO) il 27.03.1949 (proprietario/a per 2/9)  
C.F.: DSN MRN 49C67 A326S  
- MARCOZ Maria Palmira  
nato/a a BRISSOGNE (AO) il 27.09.1928 (proprietario/a per 1/2)

rio/a per 1/3)  
C.F.: MRC MPL 28P67 B192Q  
Foglio n. 15 mappale 600 (ex 74/b) superficie m2 440,  
Catasto Terreni coltura reale: prato imguo  
Indennità di espropriazione: 947,39

Ditta n. 3  
Intestata a:  
- REVILLOD Carla  
nato/a a QUART (AO) il 24.05.1939 (proprietario/a per  
1/3)  
C.F.: RVL CRL 39E64 H110Z

Art. 2

L'Ufficio Espropriazioni Comunale è incaricato, con il  
presente provvedimento, di offrire alle ditte espropriate le  
indennità base sopra determinate.

Art. 3

Ai sensi dell'art. 19, comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2  
luglio 2004 n. 11, un estratto del presente decreto sarà pub-  
blicato entro 5 giorni sul Bollettino Ufficiale Regionale e  
interamente notificato in copia conforme nelle forme degli  
atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati  
unitamente all'offerta dell'indennità provvisoria di espro-  
prio.

Art. 4

Ai sensi dell'art. 20, comma 3 della L.R. 11/2004, un  
avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui  
è prevista l'esecuzione del presente decreto, sarà notificato  
all'espropriato almeno sette giorni prima di tale data.  
Dell'esecuzione del decreto sarà data comunicazione  
all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi  
dell'art. 20, comma 6, della L.R. 11/2004.

Art. 5

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del re-  
gistro di AOSTA, trascritto presso il Servizio Pubblicità  
Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di AOSTA e voltu-  
rato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del  
Territorio di AOSTA senza indugio ed a spese del Comune  
di BRISSOGNE.

Art. 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22,  
comma 3 della L.R. 11/2004 tutti i diritti relativi agli immo-  
bili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente  
sull'indennità.

Brissogne, 8 agosto 2005.

Il Responsabile  
dell'Ufficio espropriazioni  
CORTESE

- REVILLOD Elda  
nato/a a AOSTA (AO) il 25.03.1934 (proprietario/a per  
1/3)  
C.F.: RVL LDE 34C65 H110V  
- REVILLOD Lea  
nato/a a QUART (AO) il 17.03.1931 (proprietario/a per  
1/3)  
C.F.: RVL LEA 31C57 H110T  
Foglio n. 15 mappale 516 superficie mq. 61, Catasto  
Terreni, area edificabile coltivata a prato irriguo  
Indennità di espropriazione: 366,27

Art. 2

Le Bureau communal des expropriations est chargé de  
notifier aux propriétaires concernés le montant des indem-  
nités fixées par le présent acte.

Art. 3

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25  
de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est transmis  
par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au  
Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ; par  
ailleurs, une copie conforme et intégrale est notifiée aux pro-  
priétaires expropriés en même temps que le montant de l'in-  
dennité provisoire d'expropriation, dans les formes prévues  
pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 4

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR  
n° 11/ 2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution  
du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept  
jours auparavant. L'exécution du présent acte est communi-  
quée au bureau régional chargé des expropriations, au sens  
du sixième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Art. 5

Le présent acte est transmis à la Recette des impôts  
d'AOSTE en vue de son enregistrement, ainsi qu'à  
l'Agence du territoire d'AOSTE, et notamment au Service  
de la publicité foncière, en vue de sa transcription, et aux  
Services généraux et cadastraux, en vue de l'inscription au  
cadastre du transfert du droit de propriété, sans délai et aux  
frais de la Commune de BRISSOGNE.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR  
n° 11/ 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs  
aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les in-  
dennités y afférentes.

Fait à Brissogne, le 8 août 2005.

Le responsable  
du bureau des expropriations,  
Gianni CORTESE

**Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 27 luglio 2005, n. 4.**

**Decreto di asservimento coattivo degli immobili necessari alla realizzazione dell'acquedotto intercomunale Courmayeur – Pre-Saint-Didier.**

IL DIRIGENTE  
IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

È disposta a favore del Comune di COURMAYEUR l'asservimento coattivo degli immobili sottoindicati, interessati dai lavori per la realizzazione dell'acquedotto intercomunale Courmayeur – Pré-Saint-Didier.

1. C.T. – Fg. 38- mappale n. 273/parte – mq. asserviti 36  
Intestato a:  
ANNIBAL Anna  
nata a COURMAYEUR il 23.09.1948  
C.F. NNB NNA 48P63 D012F – prop. per 1/1  
Indennità = 3.96
2. C.T. – Fg. 38- mappale n. 340/parte – mq. asserviti 56  
Intestato a:  
ANNIBAL Attilio  
nato a COURMAYEUR il 28.01.1941  
C.F. NNB TTL 41A28 D012P – prop. per 1/1  
Indennità = 6.16
3. C.T. – Fg. 21- mappale n. 115/parte – mq. asserviti 62  
C.T. – Fg. 22- mappale n. 135/parte – mq. asserviti 44  
Intestati a:  
BERTHOD Cesira  
nata a COURMAYEUR il 11.06.1950  
C.F. BRT CSR 50H51 D012D – prop. per 1/2  
BERTHOD Rosalia  
nata a COURMAYEUR il 17.06.1951  
C.F. BRT RSL 51H57 D012E – prop. per 1/2  
Indennità = 4.24
4. C.T. – Fg. 22- mappale n. 125/parte – mq. asserviti 65  
Intestato a:  
BERTHOD Laura Ortensia  
nata a AOSTA il 09.05.1952  
C.F. BRT LRT 52E49 A326M – prop. per 1/1  
Indennità = 2.60
5. C.T. – Fg. 38- mappale n. 298/parte – mq. asserviti 35  
Intestato a:  
BERTHOD Giovanni  
nato a COURMAYEUR il 12.08.1939  
C.F. BRT GNN 39M12 D012Q – prop. per 1/1  
Indennità = 3.85
6. C.T. – Fg. 21- mappale n. 105/parte – mq. asserviti 17  
C.T. – Fg. 21- mappale n. 112/parte – mq. asserviti 56

**Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 4 du 27 juillet 2005,**

**portant établissement d'une servitude légale sur les biens immeubles nécessaires à la réalisation du réseau intercommunal d'adduction d'eau Courmayeur – Pré-Saint-Didier.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL  
EN SA QUALITÉ DE DIRIGEANT

Omissis

décide

Une servitude légale est établie en faveur de la Commune de COURMAYEUR sur les biens immeubles indiqués ci-après, concernés par les travaux de réalisation du réseau intercommunal d'adduction d'eau Courmayeur – Pré-Saint-Didier.

- C.T. – Fg. 21- mappale n. 117/parte – mq. asserviti 14  
C.T. – Fg. 21- mappale n. 118/parte – mq. asserviti 30  
C.T. – Fg. 21- mappale n. 119/parte – mq. asserviti 26  
C.T. – Fg. 21- mappale n. 128/parte – mq. asserviti 63  
C.T. – Fg. 22- mappale n. 146/parte – mq. asserviti 47  
Intestati a:  
BERTHOD Pietro Giuseppe  
nato a AOSTA il 12.08.1961  
C.F. BRT PRG 61M10 A326Q – prop. per 1/1  
Indennità = 10.12
7. C.T. – Fg. 21- mappale n. 129/parte – mq. asserviti 5  
Intestato a:  
BROCHEREL Marcellino  
nato a COURMAYEUR il 28.11.1947  
C.F. BRC MCL 47S28 D012F – prop. per 1/1  
Indennità = 0.2
8. C.T. – Fg. 21- mappale n. 122/parte – mq. asserviti 95  
C.T. – Fg. 21- mappale n. 133/parte – mq. asserviti 81  
Intestati a:  
BRON Orlando  
nato a AOSTA il 04.12.1974  
C.F. BRN RND 74T04 A326P – prop. per 1/2  
PETIGAX Mirella  
nata a COURMAYEUR il 30.07.1947  
C.F. PTG MLL 47L70 D012Y – prop. per 1/2  
Indennità = 7.04
9. C.T. – Fg. 21- mappale n. 103/parte – mq. asserviti 83  
Intestato a:  
CHABOD Amato  
nato a COURMAYEUR il 16.09.1952  
C.F. CHB MTA 52P16 D012E – prop. per 1/1  
Indennità = 3.32
10. C.T. – Fg. 21- mappale n. 123/parte – mq. asserviti 27  
Intestato a:  
DERRIARD Ezio  
nato a COURMAYEUR il 27.07.1937  
C.F. DRR ZEI 37L27 D012R – prop. per 1/1

- Indennità = 1.08
11. C.T. – Fg. 21- mappale n. 109/parte – mq. asserviti 44  
C.T. – Fg. 21- mappale n. 131/parte – mq. asserviti 9  
Intestati a:  
DERRIARD Ferdinando  
nato a COURMAYEUR il 13.01.1949  
C.F. DRR FDN 49A13 D012Q – prop. per 1/1  
Indennità = 2.12
12. C.T. – Fg. 21- mappale n. 113/parte – mq. asserviti 17  
Intestato a:  
FLEUR Livia  
nata a COURMAYEUR il 24.07.1926  
C.F. FLR LVI 26L64 D012X – prop. per 1/1  
Indennità = 0.68
13. C.T. – Fg. 22- mappale n. 132/parte – mq. asserviti 39  
Intestato a:  
GILBERTI Alessandro  
nato a MILANO il 09.07.1972  
C.F. GLB LSN 72L09 F205Z – prop. per 1/1  
Indennità = 1.56
14. C.T. – Fg. 22- mappale n. 119/parte – mq. asserviti 29  
Intestato a:  
LALE DEMOZ Germana  
nata a COURMAYEUR il 09.09.1958  
C.F. LLD GMN 58P49 D012O – prop. per 1/1  
Indennità = 1.16
15. C.T. – Fg. 38- mappale n. 297/parte – mq. asserviti 20  
Intestato a:  
LUGON Mario  
nato a AOSTA il 28.07.1961  
C.F. LGN MRA 61L28 A326L – prop. per 1/1  
Indennità = 2.2
16. C.T. – Fg. 22- mappale n. 120/parte – mq. asserviti 33  
C.T. – Fg. 22- mappale n. 124/parte – mq. asserviti 32  
C.T. – Fg. 22- mappale n. 130/parte – mq. asserviti 15  
Intestati a:  
REMONDAZ Aldo Enrico  
nato a TORINO il 07.04.1954
- C.F. RMN LNR 54D07 L219L – prop. per 1/1  
Indennità = 3.2
17. C.T. – Fg. 22- mappale n. 116/parte – mq. asserviti 38  
Intestato a:  
ROSSET Elfrida  
nata a AOSTA il 08/11.1930  
C.F. RSS LRD 30S48 A326W – prop. per 1/1  
Indennità = 1.52
18. C.T. – Fg. 21- mappale n. 108/parte – mq. asserviti 45  
C.T. – Fg. 21- mappale n. 116/parte – mq. asserviti 77  
Intestati a:  
TELAROLI Alberto  
nato a RONCADE il 13.02.1927  
C.F. TLR LRT 27B13 H523Q – prop. per 1/2  
TELAROLI Deanna  
nata a VENEZIA il 25.03.1971  
C.F. TLR DNN 71C65 L736B – prop. per 1/2  
Indennità = 4.88
19. C.T. – Fg. 21- mappale n. 104/parte – mq. asserviti 57  
Intestato a:  
SALLUARD Franco  
nato a COURMAYEUR il 05.06.1933  
C.F. SLL FNC 33H05 D012A – prop. per 1/1  
Indennità = 2.28
20. C.T. – Fg. 22- mappale n. 145/parte – mq. asserviti 21  
Intestato a:  
SOC. CHECROUIT  
di MUSCIANO Arnalda  
C.F. 122560071 – prop. per 1/1  
Indennità = 0.84
21. C.T. – Fg. 21- mappale n. 130/parte – mq. asserviti 45  
Intestato a:  
VIOTTO Consuelo Elena  
nata a AOSTA il 11.03.1958  
C.F. VTT CSL 58C51 A326T – prop. per 1/2  
VIOTTO Huguette  
nata a AOSTA il 13.08.1964  
C.F. VTT HTT 64M53 A326A – prop. per 1/2  
Indennità = 2.48

Ai proprietari v'è corrisposta la somma indicata nel soprastante prospetto a titolo di risarcimento del danno che è determinato in base al valore venale del bene utilizzato per scopi di pubblica utilità e valutando le possibilità edificatorie.

Essendo l'ammontare dell'indennità provvisoria offerta inferiore a cento Euro, il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei successivi trenta giorni dal ricevimento dell'offerta equivale ad accettazione della stessa.

L'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del Verbale dello stato di consistenza e con la stesura del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20, comma 1, della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

La somme indiquée ci-dessus en regard des propriétaires leur est versée à titre de dédommagement ; le montant y afférent est établi sur la base de la valeur vénale du bien utilisé à des fins d'utilité publique et compte tenu des possibilités de construction.

Considérant que l'indemnité proposée est inférieure à cent euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de la prise de possession desdits biens.

Il presente Decreto deve essere:

1. Notificato ai proprietari dei terreni espropriati.
2. Registrato in termini di urgenza, trascritto presso gli Uffici per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali.
3. Pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Courmayeur, 27 luglio 2005.

Il Dirigente  
Segretario comunale  
LONGIS

**Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 2 agosto 2005, n. 5.**

**Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302) – Lavori: Realizzazione Centro Sportivo Courmayeur in loc. Plan des Litzes.**

IL DIRIGENTE  
IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

dispone

Sono acquisiti, per i motivi di cui in premessa, al patrimonio indisponibile di questo Ente i mappali, censiti al C.T., sotto elencati:

1. C.T. – Fg. 73- mappale n. 492 – mq. 153  
Intestato a:  
GUIDON Denise  
nata in Francia il 07.10.1934 – C.F. GDN DNS 34R47  
Z110Q – prop. per 2/4  
GUIDON Luce Michèle

Ai proprietari v'è corrisposta la somma indicata a fianco di ciascuno nel citato prospetto a titolo di risarcimento del danno che è determinato in base al valore venale del bene utilizzato per scopi di pubblica utilità e valutando le possibilità edificatorie

Il pagamento di tali somme entro trenta giorni dalla notifica del presente atto

Di dare atto che il presente provvedimento comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore di questo Ente.

Che tale atto sia trascritto senza indugio presso l'Ufficio

Le présent acte doit être :

1. notifié aux propriétaires expropriés ;
2. enregistré avec procédure d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière ; le transfert du droit de propriété des biens en cause doit être inscrit au cadastre ;
3. publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Courmayeur, le 27 juillet 2005.

Le secrétaire communal,  
en sa qualité de dirigeant,  
Anna LONGIS

**Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 5 du 2 août 2005,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation du centre sportif de Courmayeur, à Plan des Litzes, et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL  
EN SA QUALITÉ DE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens indiqués ci-après, inscrits au Cadastre des terrains, sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de COURMAYEUR, pour les raisons visées au préambule :

- nata in Francia il 15.05.1955 – C.F. GDN LMC 53E55  
Z110J – prop. per 1/4  
GUIDON Marie Thérèse  
nata in Francia il 15.05.1955 – C.F. GDN MTH 53E55  
Z110L – prop. per 1/4  
Indennità = 4.922,01

La somme indiquée ci-dessus en regard des propriétaires leur est versée à titre de dédommagement ; le montant y afférent est établi sur la base de la valeur vénale du bien utilisé à des fins d'utilité publique et compte tenu des possibilités de construction.

Les sommes en cause doivent être versées dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte.

Le présent acte comporte le transfert du droit de propriété en faveur de la Commune de COURMAYEUR.

Le présent acte est transcrit sans délai au Service de la



dei Registri Immobiliari, a cura del Responsabile del procedimento

Che il provvedimento sia trasmesso al Presidente della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Courmayeur, 2 agosto 2005.

Il Segretario comunale  
Dirigente  
LONGIS

---

---

### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

#### AVVISO

Si rende noto che il giorno 20 ottobre 2005 alle ore sottoindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrici dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- h. 9,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di medicina interna da assegnare all'U.B. S.E.R.T.;
- h. 9,05 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia generale da destinare all'U.B. di chirurgia generale (n. 1 posto) ed all'U.B. di soccorso sanitario 118 (n. 1 posto);
- h. 9,10 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario veterinario appartenente all'area dell'igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche – disciplina di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche;
- h. 9,15 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario fisico appartenente all'area di fisica sanitaria – disciplina di fisica sanitaria da assegnare al servizio di fisica sanitaria.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

publicité foncière, par les soins du responsable de la procédure.

Le présent acte est transmis au président de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Courmayeur, le 2 août 2005.

Le secrétaire communal,  
en sa qualité de dirigeant,  
Anna LONGIS

---

---

### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

#### AVIS

est donné du fait que le 20 octobre 2005, aux heures indiquées ci-dessous, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1<sup>er</sup> étage) AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste énumérés ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- 9 h : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine interne), à affecter à l'UB S.E.R.T. ;
- 9 h 05 : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie générale), à affecter respectivement à l'UB Chirurgie générale et à l'UB Secours sanitaires 118 ;
- 9 h 10 : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – vétérinaire (secteur Hygiène des élevages et des produits animaux – Hygiène des élevages et des produits animaux) ;
- 9 h 15 : concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – physicien (secteur Physique sanitaire – Physique sanitaire) à affecter au service de physique sanitaire.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI